

Czary

Чари

Діапазон: *cis1 - b1*

музика Фридерика Шопена

слова Стефана Вітвіцького

український текст Валерія Яковчука

[Allegretto]

1. To są cza-ry pe - wno cza - ry! coś dziw - ne - go
1. То є ча-ри, справж-ні ча - ри! Щось в тим див-не

mf *poco stacc.* *p*

8 *(rit.)* *(a tempo)* *(rit.)*

w tym się_świe - ci: dob - rze mó - wi oj - cec sta - ry, ro - bie, ga - dam bez pa - mię - ci
за - бри - ні - ло. Ка - же бать - ко на - че в ка - рі Ро - биш, мо - виш о - чма - ні - ло,

13 *(rit.)* *(a tempo)*

ro - bie, ga - dam bez pa - mię - ci
Ро - биш, мо - виш о - чма - ні - ло.

mf

2. Всюди, кожною порою,
Йду до лісу чи до яру:
Завжди наче йде зі мною!
То є чари, справжні чари! (2)

3. Чи погода тиха буде,
Чи ламає смерч конари –
Її голос чую всюди!
О! То справжні, справжні чари! (2)

4. Вдень вона в моїй уяві,
Уночі – двійник примари,
В снах моїх вона, і в яві!
Твердо знаю, що то чари! (2)

5. Біля неї – розтривожусь,
А як піде – теж кошмари,
Хочу разом – і не можу!
Не вагаюсь, що то чари! (2)

6. Слово ніжне прошептала,
Звабила мене до дому,
Зрадила й причарувала!
Не повіриш вже нікому! (2)

7. Та чекайте, маю раду!
Прийде час, знайду я зілля:
Як за зраду дам їй зраду –
Буде, мусить бути весілля. (2)

2. W każdym miejscu, każdą dobą
Idę w lasy, czyli w jary:
Zawsze widzę ją przed sobą!
To są czary, pewno czary! (2)

3. Czy pogoda sprawia ciszę,
Czy wiatr łamie drzew konary:
Zawsze, wszędzie głos jej słyszę!
O! To pewno, pewno czary! (2)

4. W dzień się myślą przy niej stawię,
W nocy kształt jej biorą mary,
Ona przy mnie w snach, na jawie!
Jestem pewny, że to czary! (2)

5. Gdy z nią śpiewam – czuję trwozę;
Gdy odejdzie – żal bez miary;
Chcę być wesół – i nie mogę!
Ani wątpić, że to czary! (2)

6. Na to miłe słówko rzekła,
Przywabiła mię do domu,
By zdradziła, by urzekła!
Ufajże tu teraz komu! (2)

7. Lecz czekajcie, mam ja radę!
Po miesiącu znajdę ziele:
A gdy zdradą splecę zdradę –
Będzie, musi być wesele. (2)